

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

03 111

Ársreikningur 2024

Efnisyfirlit

	Bls.
Skýrsla og áritun forstöðumanns	2
Yfirlit um afkomu ársins	3
Efnahagsreikningur	4
Sjóðstreymisyfirlit	5
Yfirlit um fjárveitingar eftir fjárheimildaliðum	6
Skýringar	7

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

kt. 670269-4779

Rauðarástíg 25, 105 Reykjavík

Skýrsla og áritun forstöðumanns

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins er ríkisaðili í A1-hluta ríkissjóðs.

Starfsemin fellur undir málefnasvið 4 og málaflokk 10 samkvæmt flokkun í fjárlögum.

Á árinu 2024 var ársveltan kr. 525,2 milljónir og afkoma kr. -4,1 milljónir. Samkvæmt efnahagsreikningi er hrein eign kr. -5,0 milljónir í árslok og eignir samtals kr. 46,1 milljónir.

Starfsemin á árinu 2024 byggir á heimildum í fjárlögum og fjáraukalögum fyrir árið 2024. Yfirlit um stöðu fjárveitinga og breytingar ársins er á bls. 6.

Það er álit mitt að ársreikningur 2024 gefi glögga mynd af rekstri, eignum, skuldum og eiginfjárstöðu í samræmi við lög um opinber fjármál.

Forstöðumaður staðfestir hér með ársreikning Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins fyrir árið 2024 með rafrænni undirritun sinni.

Gísli Þór Magnússon
Skrifstofustjóri

(undirritað rafrænt)

Yfirlit um afkomu ársins 2024

	Skýr	2024	2023
Tekjur			
Tekjufærsla fjárveitinga	2	522.000.000	549.000.000
Seld þjónusta		2.848.271	4.402.053
Framlög og ýmsar tekjur	3	0	800.000
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára	2	313.306	319.746
Tekjur samtals		525.161.577	554.521.799
Gjöld			
Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður	4	456.081.692	451.166.350
Annar rekstrarkostnaður	5	72.886.330	101.317.926
Afskriftir og niðurfærslur	6	313.306	319.746
Gjöld samtals		529.281.328	552.804.022
Afkoma fyrir fjármagnsliði		(4.119.751)	1.717.777
Fjármunatekjur og (fjármagnsgjöld)			
Vaxtatekjur, verðbætur og gengishagnaður		0	0
Vaxtagjöld, verðbætur og gengistap		(14.493)	(74.318)
		(14.493)	(74.318)
Afkoma ársins		(4.134.244)	1.643.459
Afkoma ársins skiptist þannig eftir fjárheimildaliðum			
Rekstur	2	(49.134.244)	(43.356.541)
Rekstrartilfærslur		45.000.000	45.000.000
		(4.134.244)	1.643.459

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti yfirlits um afkomu ársins.

Efnahagsreikningur 31. desember 2024

	Skýr	31.12.2024	31.12.2023
Eignir			
Tengdir aðilar	7	44.695.951	45.027.385
Varanlegir rekstrarfjármunir	8	1.382.572	1.695.878
Eignir samtals		<u>46.078.523</u>	<u>46.723.263</u>
Skuldir			
Viðskiptaskuldir		388.885	419.059
Ýmsar skammtímaskuldir	9	42.830.441	41.297.457
Frestun tekjufærslu fjárfestingarheimilda	10	7.864.543	5.877.849
Skuldir samtals		<u>51.083.869</u>	<u>47.594.365</u>
Eignir samtals að fráðregnum skuldum samtals		(5.005.346)	(871.102)
Eigið fé	11		
Hrein eign		(5.005.346)	(871.102)
Eigið fé samtals		<u>(5.005.346)</u>	<u>(871.102)</u>
Eigið fé og skuldir samtals		<u>46.078.523</u>	<u>46.723.263</u>
Aðrar upplýsingar	12		

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti efnahagsreiknings.

Sjóðstreymisyfirlit ársins 2024

	Skýr	2024	2023
Rekstrarhreyfingar			
Hreint veltufé frá rekstri:			
Afkoma ársins		(4.134.244)	1.643.459
Rekstrarliðir sem ekki hafa áhrif á fjárstreymi:			
Afskriftir	6	313.306	319.746
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára		(313.306)	(319.746)
		<u>(4.134.244)</u>	<u>1.643.459</u>
Lækkun (hækkun) rekstrartengdra eigna:			
Tengdir aðilar		2.631.434	(3.069.460)
Hækkun (lækkun) rekstrartengdra skulda:			
Skammtímaskuldir		<u>1.502.810</u>	<u>1.426.001</u>
		4.134.244	(1.643.459)
Handbært fé frá rekstri (til rekstrar)		<u>0</u>	<u>0</u>
Fjárfestingarhreyfingar			
Kaupverð varanlegra rekstrarfjármuna	8	0	0
		<u>0</u>	<u>0</u>
Fjármögnunarhreyfingar			
Fjárfestingarframlag		0	0
		<u>0</u>	<u>0</u>
Hækkun (lækkun) á handbæru fé		0	0
Handbært fé í byrjun árs		0	0
Handbært fé í árslok		<u>0</u>	<u>0</u>

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti sjóðstreymisyfirlits.

Yfirlit um fjárveitingar eftir fjárheimildaliðum

	Fjárveiting til rekstrar	Rekstrar- tilfærslur	Fjárveiting til fjárfestinga	Samtals
Fjárlög að frádregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum 2024	438.500.000	45.000.000	2.300.000	485.800.000
Fjáraukalög	0	0	0	0
Fjárveiting skv. fjárlögum og fjáraukalögum	438.500.000	45.000.000	2.300.000	485.800.000
Millifærslur og aðrar breytingar fjárheimilda				
Launabætur	11.500.000	0	0	11.500.000
Millifærslur milli fjárlagaliða	27.000.000	0	0	27.000.000
Fjárveiting ársins	477.000.000	45.000.000	2.300.000	524.300.000
Staða fjárveitinga fyrri ára í lok árs 2023, (umframráðstafað)	(45.871.102)	45.000.000	4.181.971	3.310.869
Breyting fjárveitinga skv. ákvörðun fjármála- og efnahagsráðuneytisins .	45.000.000	(45.000.000)	0	0
Fjárveiting til ráðstöfunar á árinu	476.128.898	45.000.000	6.481.971	527.610.869
Ráðstöfun ársins að frádregnum sértekjum	(526.134.244)	0	0	(526.134.244)
Staða fjárveitinga í lok árs 2024	(50.005.346)	45.000.000	6.481.971	1.476.625

Skýringar

1. Yfirlit um helstu reikningsskilaaðferðir

Grundvöllur reikningsskila

Ársreikningurinn er gerður í samræmi við lög um opinber fjármál og ákvarðanir reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs auk þess að styðjast við ákvæði laga um ársreikninga eftir því sem við á. Hér er gerð grein fyrir helstu reikningsskilaaðferðum sem beitt er við gerð ársreikningsins. Reikningsskilin eru skv. kostnaðarverðsreglu og eru á rekstrargrunni að öðru leyti en sjóðstreymi sem er á greiðslugrunni.

Við gerð reikningsskilanna þurfa stjórnendur að meta ýmis atriði og gefa sér forsendur um mat á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum. Aðferðir þessar eiga sér stoð í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum, IPSAS, ákvörðunum reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs eða styðjast við ákvæði ársreikningalaga, en raunverulegt verðmæti þeirra liða sem þannig eru metnir getur við sölu eða innlaun reynst annað en niðurstaða samkvæmt matinu.

Innlaun tekna

Tekjur af afhendingu á vörum og þjónustu til þriðja aðila eru metnar á gangvirði móttækis endurgjalds. Tekjur af sölu vöru eru færðar þegar verulegur hluti áhættu og ávinnings af eignarhaldi hefur færst til kaupanda. Tekjur vegna veittrar þjónustu eru færðar línulega yfir þann tíma sem þjónustan er veitt, nema fyrir liggir atvik sem betur lýsir lokum viðskiptanna.

Fjárveitingar til rekstrar ársins eru færðar til tekna á árinu.

Fjárveitingar sem ætlaðar eru til fjárfestinga eru færðar til tekna þannig að þær mæti þeim kostnaði sem af fjárfestingunni hlýst í formi afskrifta, úreldingar eða sölutaps.

Gjöld

Gjöld eru færð á því tímabili þegar til þeirra er stofnað.

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir

Varanlegir rekstrarfjármunir eru færðir á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum. Liggja kostnaðarverð ekki fyrir er miðað við metið gangvirði sem kostnaðarverð. Ef eignar er aflað án endurgjalds eða gegn vægu endurgjaldi er eignin færð til tekna á gangverði, þegar gangvirði verður ákvarðað með áreiðanlegum hætti, í yfirlit um afkomu.

Afskriftir eru reiknaðar línulega miðað við áætlaðan notkunartíma einstakra hluta rekstrarfjármuna þannig að kostnaðarverði, eða matsvirði, að frádregnu niðurlagsverði sé dreift á notkunartíma eignarinnar. Afskriftaraðferð, notkunartími og niðurlagsverð eru endurmetin á uppgjörsdegi og breytt ef við á.

Áætlaður notkunartími varanlegra rekstrarfjármuna er sem hér segir eftir flokkum:

Áhöld, tæki og búnaður 3-10 ár

Þegar bókfært verð eigna er hærra en endurheimtanlegt verð þeirra, eru eignirnar færðar niður í endurheimtanlegt verð.

Söluverð og þar með talinn söluhagnaður eigna myndar heimild til endurnýjunar eigna og er meðhöndlað sem fjárfestingarheimild. Tap af sölu eigna er mismunur á söluverði og bókfærðu verði á söluþegi og er hluti af afkomu ársins.

Kostnaður vegna viðhalds er gjaldfærður í yfirlit um afkomu þegar hann fellur til. Kostnaður við meiriháttar endurbætur á varanlegum rekstrarfjármunum er eignfærður þegar endurbótum er ætlað að hafa í för með sér að eignir verði hæfari til tekjuöflunar eða nýtingartími breytist. Endurbæturnar eru afskrifaðar á áætluðum endingartíma viðkomandi eigna.

Skýringar

Viðskiptakröfur

Viðskiptakröfur eru færðar á nafnverði að frádreginni niðurfærslu til að mæta þeim kröfum sem kunna að tapast. Niðurfærslan er byggð á mati á tapsáhættu gagnvart einstökum kröfum og kröfunum í heild. Kröfur sem eru endanlega tapaðar eru færðar út úr bókum stofnunarinnar.

Handbært fé

Handbært fé og jafngildi þess eru færð í efnahagsreikning á kostnaðarverði. Handbært fé samanstendur af sjóði og óbundnum bankainnstæðum.

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir eru skráðar eftir mati á þeim útgjöldum sem þarf til að gera upp skuldbindinguna. Skuldir sem gerast upp eftir lengri tíma en 12 mánuði, aðrar en orlofsskuldbinding, eru skráðar á núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis vegna greiðslu þeirra.

Tengdir aðilar

Tengdir aðilar er ríkissjóður og aðrir ríkisaðilar.

Samanburðarfjárhæðir

Þar sem við á hefur samanburðarfjárhæðum verið breytt til þess að gæta samræmis við breytingu á framsetningu þessa árs.

Skýringar

	2024	2023
2 Tekjufærsla fjárveitinga		
Fjárveiting ársins	522.000.000	549.000.000
Tekjufærsla frestaðra tekna	313.306	319.746
	522.313.306	549.319.746

Yfirlit um fjárveitingar ársins, breytingar þeirra og stöðu í árslok:

	Rekstur	Rekstrar- tilfærslur	Fjármagns- tilfærslur	Samtals
Fjárlög að frádregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum	438.500.000	45.000.000	0	483.500.000
Launabætur	11.500.000	0	0	11.500.000
Millifærslur milli fjárlagaliða	27.000.000	0	0	27.000.000
Fjárveiting til tekna	477.000.000	45.000.000	0	522.000.000
Ráðstöfun ársins, skv. yfirliti um afkomu að frádregnum sértekjum .	(526.134.244)	0	0	(526.134.244)
Staða fjárveitinga ársins í lok árs	(49.134.244)	45.000.000	0	(4.134.244)

	2024	2023
3 Framlög og ýmsar tekjur		
Framlög frá öðrum en ríkissjóði og gjafir	0	800.000
	0	800.000

4 Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður

Laun	368.352.941	365.263.981
Orlof, breyting	1.532.984	1.688.719
Launatengd gjöld	83.030.644	81.751.943
Starfsmannakostnaður	3.165.123	2.461.707
	456.081.692	451.166.350
Meðalfjöldi stöðugilda	32,8	33,7

5 Annar rekstrarkostnaður

Bækur, ritföng, filmur o.fl.	6.390	34.290
Ýmis tæki og áhöld	101.900	62.541
Orkugjafir	0	77.522
Matvæli	2.501.318	2.115.589
Almennar rekstrarvörur	1.627	1.603
Vörukaup, almenn	2.611.235	2.291.545
Fundir, námskeið, risna	315.530	22.200
Ferðir, uppihald	1.022.413	2.046.920
Akstur	16.390	48.032
Sérfræðipjónusta	344.094	358.368
Innheimta, umboðs-, sölu- og þjónustugjöld	7.600	6.122
Prentun, póstur, flutningar og önnur þjónusta	0	163.990
Funda- og ferðakostnaður, akstur og ýmis sérfræðipjónusta	1.706.027	2.645.632

Skýringar

	2024	2023	
5 Annar rekstrarkostnaður, (frh.)			
Afnotagjöld	6.783.320	6.705.086	
Leigugjöld	10.901.067	10.745.667	
Verkkaup	868.701	841.076	
Kostnaðarhlutdeild	50.015.980	78.088.920	
Leigugjöld, verkkaup, bætur, tryggingar, opinber gjöld o.fl.	68.569.068	96.380.749	
Annar rekstrarkostnaður samtals	72.886.330	101.317.926	
6 Afskriftir			
Áhöld, tæki og búnaður	307.857	310.687	
Aðrar eignir	5.449	5.449	
Sölutap og úreltar eignir	0	3.610	
	313.306	319.746	
	31.12.2024	31.12.2023	
7 Tengdir aðilar			
Viðskipti við tengda aðila eru á sömu kjörum og viðskipti við ótengda aðila.			
Kröfur á tengda aðila:			
Viðskiptareikningur við ríkissjóð	43.493.840	44.776.357	
Aðrir ríkisaðilar	1.202.111	251.028	
	44.695.951	45.027.385	
8 Varanlegir rekstrarfjármunir			
Varanlegir rekstrarfjármunir greinast þannig:			
Áhöld, tæki og búnaður	1.360.771	1.668.628	
Aðrar eignir	21.801	27.250	
	1.382.572	1.695.878	
Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir greinast þannig í árslok 2024:			
	Áhöld, tæki og búnaður	Aðrar eignir	Samtals
Staða 01.01.2024	12.901.752	54.495	12.956.247
Viðbætur á árinu	0	0	0
	12.901.752	54.495	12.956.247
Afskriftir 01.01.2024	11.233.124	27.245	11.260.369
Afskrift ársins	307.857	5.449	313.306
	11.540.981	32.694	11.573.675
Staða 31.12.2024	1.360.771	21.801	1.382.572
	31.12.2024	31.12.2023	
9 Ýmsar skammtímaskuldir			
Ógreitt orlof	42.830.441	41.297.457	
	42.830.441	41.297.457	

Skýringar

10 Frestun tekjufærslu fjárveitinga til fjárfestinga

Ríkissjóður fjármagnar rekstur stofnunarinnar, þar með taldar fjárfestingar. Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum er í eðli sínu fyrirframgreiðsla kostnaðar sem dreift er til gjalda á notkunartíma eignarinnar í formi afskrifta. Við innfærslu eignanna eru færðar frestaðar tekjur vegna fjárveitinga til fjárfestinga sem færast til tekna á eftirstöðvum notkunartíma eignanna eða falla niður við sölu eignarinnar nema söluandvirðið verði notað til endurfjárfestingar.

	31.12.2024	31.12.2023
Frestaðar tekjur vegna fjárfestingafjárveitinga	1.382.572	1.695.878
Ónotuð fjárveiting til fjárfestinga (Umfamráðstafað)	6.481.971	4.181.971
	7.864.543	5.877.849

	Frestaðar tekjur vegna fjárfestinga	Fjárfestinga- fjárveiting	Samtals frestaðar tekjur
Staða 01.01.2024	1.695.878	4.181.971	5.877.849
Fjárfestingarfjárveiting ársins	0	2.300.000	2.300.000
Tekjufærsla frestaðra tekna	(313.306)	0	(313.306)
	1.382.572	6.481.971	7.864.543

Af frestuðum tekjum vegna fjárfestinga í árslok 2024 munu kr. 0,3 milljónir koma til tekna á árinu 2025.

11 Eigið fé

Yfirlit um breytingar á eiginfjárreikningum;

	31.12.2024	31.12.2023
Hrein eign		
Jöfnuður 1.1.	(871.102)	(2.514.561)
Afkoma ársins	(4.134.244)	1.643.459
Jöfnuður 31.12.	(5.005.346)	(871.102)

Ráðstöfun afkomu ársins og yfirfærsla eiginfjár yfir á næsta ár er háð frekari yfirferð og byggir endanleg ákvörðun á reglum sem fjármála- og efnahagsráðuneyti setur út frá 30. gr. laga um opinber fjármál í samráði við viðkomandi fagráðuneyti. Niðurstaðan verður birt í séryfirliti með ríkisreikningi.

12 Aðrar upplýsingar

Skuldbindandi samningar

Stofnunin hefur gert húsaleigusamninga og árlegar greiðslur vegna þeirra eru áætlaðar kr. 41,2 milljónum á árinu 2025. Stofnunin hefur gert rekstrar- og þjónustusamninga vegna reksturs, árlegar greiðslur vegna þeirra eru áætlaðar kr. 1,0 á árinu 2025.

Veðsetningar

Engar veðsetningar eru áhvílandi á eignum í árslok 2024.

Veittar ábyrgðir

Ekki hefur verið gengist í ábyrgðir vegna þriðja aðila.

Óafturkallanleg loforð

Ekki hafa verið veitt nein óafturkallanleg loforð sem hafa áhrif á framtíðarrekstur.

Atburðir eftir reikningsskiladag

Engir atburðir hafa átt sér stað eftir reikningsskiladag sem hafa áhrif á fjárhagsstöðu og upplýsingar í ársreikningi.